

中国·龙岩

LONGYAN • CHINA A BEAUTIFUL CITY IN THE WESTERN TAIWAN STRAITS

海峡西岸的美丽城市



中国·龙岩——海峡西岸的美丽城市

LONGYAN · CHINA

A BEAUTIFUL CITY IN THE WESTERN TAIWAN STRAITS

编委主任: 杜乔元 江隼章

Managing Editor: Du Qiaoyuan Jiang Dizhang

主 编: 赖才魁 邱玉燕

Chief Editor: Lai Caikui Qiu Yuyan

执行主编: 卢 滇

Executive Chief Editor: Lu Dian

编 辑: 龚祖灿 胡丰林 孔素芳 李锦云

Editor: Gong Zucan Hu Fenglin Kong Sufang Li Jinyun

撰 稿: 王保卫 卢 滇

Copywriter: Wang Baowei Lu Dian

摄 影: 郭 军 赖永生 张永辉 沈文生 林 密 等

Photography: Goujun Laiyongsheng Zhangyonghui Shenwensheng Linmi etc.

英文翻译: 张惠中 李锦云

Translator: Zhang Huizhong Li Jinyun

英文审稿: 高登亮 陈丽英

Translation Reviewer: Gao Dengliang Chen Liying

设 计: 陈训练

Design: Chen Xunlian

龙岩市外事侨务办公室

龙岩市政府新闻办公室 编

Compiled by

Longyan Municipal Foreign Affairs & Overseas Chinese Affairs Office

News Office of Longyan Municipal People's Government

2009年1月印制

Printed in January 2009

批准单位: 龙岩市文化与出版局

准印证号: (岩)新出(2009)内书第008号

承印单位: 福州冠豪印刷有限公司

Approved Unit: Longyan Municipal Culture and Publishing Administration

Publishing No.: (Yan) Xin Chu (2009) Nei Shu No. 008

Printing Unit: Fuzhou GoodWill Print Co. Ltd

目录

CONTENTS

序 言 Preface	01-05
第一篇：筑梦龙岩建设篇 One: A Dreamy City	06-19
第二篇：星火燎原红色篇 Two: A Red Land	20-33
第三篇：亘古客家文化篇 Three: Ancient Hakka Culture	34-47
第四篇：奇山异水风情篇 Four: A Land With Unusual Mountains and Water	48-59
第五篇：八面来风开放篇 Five: Opening-up to Outside World	60-73
第六篇：和谐社会发展篇 Six: Harmonious Development	74-85
第七篇：七星拱月腾飞篇 Seven: A Developing Longyan	86-96

PREFACE

序言

临近台湾海峡，与粤、赣接壤的龙岩市，因地处福建西部，故通称为“闽西”。现辖新罗区、漳平市和永定、上杭、武平、长汀、连城5县，方圆1.9万平方公里，人口289万人。

龙岩是一块古老的土地，历史悠久、文化厚重。唐开元二十四年(公元736年)建汀州，明洪武元年(公元1368年)改为汀州府，清雍正十二年(1734年)龙岩县升为直隶州，建国初设龙岩专区，1970年改龙岩地区，1997年5月撤地设市。这里是远古时代“古闽人”的天堂，“闽越人”的祖籍地和“南海国”的中心区域；是享誉海内外的客家祖地，河洛人的祖居地之一。客家文化、河洛文化和土著文化在这里相互融合，竟放异彩，曾留下张九龄、李纲、朱熹、宋慈、文天祥、徐霞客、纪晓岚等历史文化名人的足迹；孕育了“岭南画派”的鼻祖上官周、“扬州八怪”的黄慎、华嵒等一批名震海内外的文化艺术一代宗师，他们登台吟咏、泼墨挥豪，给这块古老的土地增添了许多神奇的历史印记和厚重的人文景象。

Close to the Taiwan Strait and bordering on Guangdong and Jiangxi provinces, Longyan City is habitually called Minxi for its lying in the west of Fujian. Longyan city is comprised of Xinluo District, Zhangping City, and five counties of Yongding, Shanghang, Wuping, Changting and Liancheng. The whole city covers an area of 19,000 sq. kilometers with a population of 2.89 million.

Longyan is a land with long history and rich culture

In 736(Tang Dynasty) Tingzhou was established and it was then changed to Tingzhou Prefecture in 1368 (Ming Dynasty). In 1734 (Qing Dynasty) Longyan County was upgraded to a directly-governed district. After the founding of the new China (1949), Longyan became a special district and then a prefecture in 1970. In May 1997 Longyan was administratively made a city.

In the ancient times, the Old Min people prospered here. It was the ancestral home of Minyue people and the central region for South Sea Nation. Longyan is also home to the well-known Hakka people and Heluo people, where Hakka culture, Heluo culture and aboriginal culture interacted and mingled. It was a place visited by famous historical people such as Zhang Jiuling, Li Gang, Zhu Xi, Song Ci, Wen Tianxiang, Xu Xiake and Ju Xiaolan and others. Longyan gave birth to some of world-famous culture and art masters such as Shangguan Zhou, founder of Lingnan Painting School, Huang Shen, one of the eight geniuses of Yangzhou, and painter Hua Yan. Their artistic creations gave many historical memories and profound humanistic legacy to this old land.



龙岩中心城市一瞥 A glimpse of Longyan City Centre

龙岩是一块红色的土地，英雄辈出、红旗不倒。这里是当年中央苏区的重要组成部分，所辖7个县(市、区)均为中央苏区县，是全国赢得“二十年红旗不倒”光荣赞誉仅有的两个地方之一。毛泽东、周恩来、刘少奇、朱德、陈毅等老一辈无产阶级革命家都曾在这里从事过伟大的革命实践，毛泽东同志写下了《星星之火、可以燎原》、《才溪乡调查》等光辉著作，著名的红四军第九次党代会(古田会议)，是我党我军建设史上的重要里程碑。这里是红军长征出发地之一，当年十万闽西儿女踊跃参加红军，为新中国的建立作出了巨大牺牲和重大贡献。全市在册革命烈士23600多名，占全省烈士人数的一半多。1955—1965年间，闽西籍的优秀子弟中有68人被授予少将以上军衔，占福建省籍将军总数的82%，成为全国著名的“将军之乡”。这块土地诞生了陈丕显、邓子恢、张鼎承、杨成武等国家领导人。

Longyan is an old revolutionary base keeping producing heroes and red flags fluttering

As an integral part of central soviet region in the past, all the counties, cities and district were once the central soviet counties. It was one of the regions where “the flags kept fluttering high for 20 years”. Revolutionists including Mao Zedong, Zhou Enlai, Liu Shaoqi, Zhu De, Chen Yi and others came here to be engaged in the revolutionary practices. It was in this place that Mao Zedong wrote his monumental works of A Single Spark Can Lead to a Big Fire and Investigations in Caixi Village. It was also in here that The 9th Party Delegates Conference of the 4th Red Army (Gutian Resolution), the important milestone in the history of army building of our Party, was held. Longyan was one of the starting points for the Long March of the Red Army in 1934. Over 100,000 people of Longyan origin actively enlisted in the Red Army, who made tremendous contributions and sacrifices to the founding of new China. The registered martyrs were 23600, accounting for more than half of martyrs in Fujian. During 1955-1965, 68 people of Minxi origin were conferred with major generals and above, accounting for 82% of the total in Fujian, making Longyan a famous Town of Generals in China. This red land gave birth to some of the state leaders including Chen Pixian, Deng Zihui, Zhang Dingcheng and Yang Chengwu.



龙岩是一块神奇的土地，物华天宝、风光秀丽。这里资源丰富，是福建省重要的矿区、林区，已探明的矿物种类达64种，其中金、银、铜、铁、无烟煤、高岭土、石灰岩等16种矿藏探明储量居全省第一。森林覆盖率78%，居全省设区市首位。这里景色怡人，拥有福建十大旅游品牌中的古田会议会址和被誉为世界建筑史奇葩的世界文化遗产永定客家土楼两大品牌，以及正在申报世界自然遗产的国家重点风景名胜区冠豸山，被誉为华东第一洞的龙硿洞，游子魂牵梦绕的家庙、宗祠，融贯古今的独特民居，“客家首府”国家历史文化名城长汀等一大批风景名胜，形成了“红色之旅”、“客家之旅”、“生态之旅”等三大旅游板块。“访古田圣地，览客家土楼，游冠豸山水”已成为越来越多的海内外游客心中的愿景。

Longyan is a magic land with rich resources and beautiful scenery

As an important mine and forest base, Longyan boasts wide range of natural resources in Fujian province, where 64 mines have been prospected, among which gold, silver, copper, iron, smokeless coal, kaolin clay and limestone enjoy top reserves in Fujian province. The city is also abundant in forestry with a forestation rate of 78%, ranking first in Fujian. Of all the ten tourism resorts in Fujian province, the Site of Gutian Conference and Yongding Hakka Earth Buildings, a world cultural heritage (praised as an architectural wonder in the world) are located in Longyan. Other tourist attractions in Longyan include key national scenery Guanzhai Mountain (presently applying for world natural heritage), Longkong Caves--the best caves in East China. Temples, ancestral halls, unique residential houses and Changting, which enjoys historical and cultural fame and is praised as the "Capital of Hakka People", are also places of interest to tourists. Red tourism centering on the Relics of Gutian Conference, Hakka tourism featuring earth buildings and eco-tourism featuring Guanzhai Mountain and Meihuashan Mountain have been distinctively formed on this land. Site of Gutian Conference, Hakka Tulou and Guanzhai Mountain & Lake have been the desire scenic spots for the more and more tourists from home and abroad.

龙岩是一块充满活力的土地，环境优越、生机勃勃。近年来，全市上下紧紧抓住海峡西岸经济区建设机遇，深入贯彻落实科学发展观，经济社会呈现出又好又快发展的良好态势。2008年全市地区生产总值达到676.9亿元，居全省9个设区市中第5位；2008年全市财政总收入为118.5亿元，居全省第4位。重点产业不断壮大，机械、烟草、铜、建材、钢铁、畜牧产业产值都将在近年突破百亿大关，成为海峡西岸新兴的产业集中区。交通基础设施不断完善，已建成龙岩冠豸山机场、龙漳、龙深、龙赣3条铁路和龙厦高速公路，开通龙岩—北京“海西号”始发终到快速旅客列车和龙岩—上海直达旅客列车。随着今后几年龙厦快速铁路、赣龙铁路复线、建龙铁路、杭广铁路，以及永武高速公路、双永高速公路等重大项目相继建设，龙岩与周边地区和主要港口的联系将更加便捷；社会各项事业和谐发展，获得了全国社会治安综合治理优秀地(市)、全国“双拥”模范城、省级园林城市、省级卫生城市等荣誉称号，涌现了石智勇、张湘祥、林丹、何雯娜四位奥运冠军；投资环境不断改善，在全省投资环境测评中连续四年居全省九个设区市第二位，龙岩正成为八方商贾投资兴业的一方热土。

Longyan is a land full of vigor and vitality

In recent years, seizing the opportunity of building the Western Taiwan Straits Economic Zone and carrying out the scientific development approach, the economy of Longyan has been developing quickly and soundly. In 2008 the city's gross product reached 67.69 billion yuan, ranking 5th in all the nine major cities in Fujian and the fiscal revenue of the whole city 11.85 billion yuan, ranking 4th in the province.

The major industries have also witnessed increasing expansion. Industries such as machinery, tobacco, copper, construction materials, iron and steel and husbandry have set their goals of achieving an annual output of 10 billion yuan respectively in the coming years. With these achievements, Longyan will become a new industrial base in the west side of the Taiwan Straits.

Transportation in Longyan has been enjoying fast development as well. Guanzhaishan Airport, Longzhang Railway, Longshen Railway, Longgan Railway and Longxia Expressway have been completed for use. Longyan-Beijing(Haixi) express railway and Longyan-Shanghai passenger railway have been put into use as well. Some other major transportation projects including Longxia express railway, Ganlong double-line railway, Hangguang Railway, Yongwu Expressway, Shuangyong Expressway have been well under construction. When these projects are completed in the following years, Longyan will be much better connected to the neighboring areas and ports.

The social undertakings have developed harmoniously in Longyan. Prizes and titles such as "Excellent city in the comprehensive control of national social security", "Garden city in Fujian" and "Clean city competition in Fujian" have been awarded. The investment environment has been increasingly improved. In the provincial competition for investment environment, Longyan have been in the 2nd place for four consecutive years. It is now a hot attraction for investors.



世界文化遗产永定客家土楼“承启楼”内景
Interior of Yongding "Chengqilou", World Culture Heritage



当前, 龙岩正按照省委、省政府提出的把海峡西岸经济区建设成为科学发展的先行区、两岸人民交流合作的先行区的战略部署, 解放思想, 先行先试, 着力构建产业、基础设施、城市三大体系, 深化项目带动, 提升品牌战略, 大力发展新农村经济和民生经济, 扎实推进生态型经济枢纽和海西重要增长极建设, 努力在“两个先行区”建设中求先行, 在海西纵深推进中当前锋。龙岩大地春潮涌动, 全市人民意气风发, 新一轮大发展高潮迭起、迅猛推进。

加快发展的龙岩需要更快地走向世界, 同时也应该让世界更好地了解龙岩。于是, 市外事侨务办公室和市政府新闻办公室制作了这本《中国·龙岩-海峡西岸的美丽城市》宣传画册, 为您展示龙岩的发展成就与风物美景。

让世界走进龙岩, 让龙岩走向世界!

In the field of sports, Longyan has so far produced four Olympic champions, whose names are Shi Zhiyong, Zhang Xiangxiang, Lin Dan and He Wenna.

A new round of development is pushing forward vigorously in Longyan. In accordance with the strategy advocated by the provincial committee and government of building the Western Taiwan Straits Economic Zone into a leader focusing on scientific development and exchange and cooperation across the Straits Longyan is presently making pioneering efforts to build three major systems of industries, infrastructure and city planning. The city is strengthening economy of new rural areas and livelihood, promoting the construction of eco-economy and growth point and acting as a pioneer in the construction of "Two Pioneering Districts" and in the all-round development in the west side of the Taiwan Straits. The ever developing Longyan is eager to embrace the outside world and also to be further known by the outside world. For this purpose, Longyan Municipal Foreign Affairs and Overseas Affairs Office and the City Government News Office jointly prepared this picture album named "Longyan China -A Beautiful City In The Western Taiwan Straits" to present the achievements and charms of Longyan to you.

The world is coming closer to Longyan and Longyan is striding to meet the world!

龙岩境内高速公路建设里程达300多公里，图为其中一段。
Expressway in Longyan, with the total mileage of over 300 KM



筑梦龙岩 建设篇

A DREAMY CITY

龙岩是一片生机盎然的土地。

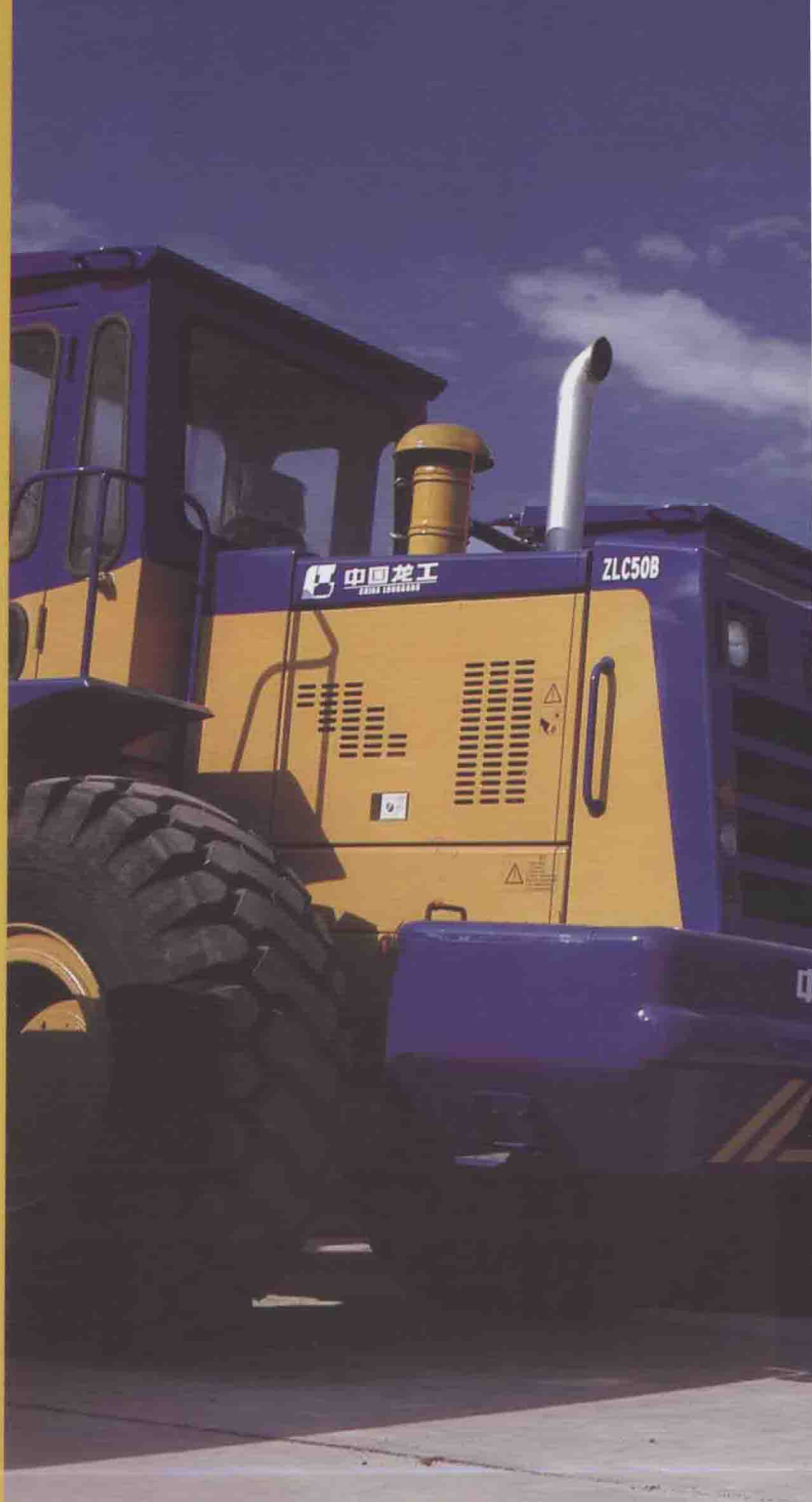
龙岩，东临台湾海峡，西与赣粤接壤，三省通贾，是享誉海内外的客家祖地和河洛人的祖居地之一，也是八闽西部首府。她不仅有着中央苏区光荣的红色历史，同时也是福建重要的矿区、林区、海峡西岸新兴的旅游城市之一。在实施“项目带动、品牌战略”的过程中，越来越多的中国名牌企业如雨后春笋，拔节而起。机械、烟草、建材、钢铁、铜、煤炭、纺织、电力、农产品加工、旅游等十大支柱产业正成为龙岩经济的领头旗帜，引领龙岩产业迅猛发展。前所未有的投资热潮，为沉寂多年的红土地插上了飞翔的翅膀。随着“10+3”产业扬帆起航，龙岩正成为海峡西岸经济区中悄然升起的一颗明珠。

Longyan is a land overflowing with vigor and vitality

Bordering Jiangxi and Guangdong to the west and neighboring the Taiwan Straits to the east, Longyan is one of the ancestral areas of the world's renowned Hakka people and Heluo people and serves administratively as the capital of Minxi (the west of Fujian). As a central soviet region, the city is known for its great revolutionary history and boasts rich natural resources including minerals, forests and is becoming a new tourism resort in the west side of the Taiwan Straits. With the implementation of "Being Driven by Projects and Carrying out Name Brand Strategy", more and more enterprises with name brand products have sprung up here, led by 10 industries of machinery, tobacco, construction material, steel and iron, copper industry, coal, textiles, electricity, agricultural products processing and tourism. These industries have helped the city undergo tremendous development. An unprecedented investment fervor seems to add wings to Longyan, making it fly with great passion. With the implementation of "Ten Plus Three Industries" in place, the city has embarked on its journey of development, emerging like a shining pearl in the Western Taiwan Straits Economic Zone.

今日的龙岩，已成为促进福建21世纪发展战略和海西建设中的重要一极。随着冠豸山机场、赣龙铁路、龙厦铁路、龙梅铁路、漳龙高速、永武高速、龙长高速等工程的开工和竣工，其南连珠三角、北接长三角、西接大京九，作为海峡西岸经济区延伸两翼、对接两洲、拓展腹地的交通枢纽与重要通道，区位优势日益突出，地位不断升级。全市的生产总值实现1995年以来最快增长，规模以上工业经济效益综合指数连续44个月居全省首位。2008年，全市财政总收入达到118.5亿元，位居全省9个设区市中第四位；GDP总量达到676.9亿元，居全省第5位，排列山区地市之首。

Longyan of today has functioned as an important region in promoting the strategic development and the general construction in the west of the Taiwan Straits carried out by Fujian Province in the new century. With the start and completion of some key projects including Guanzhaishan Airport, Ganlong Railway, Longxia Railway, Longmei Railway, Zhanglong Expressway, Yongwu Expressway and Longchang Expressway, the city will be much more conveniently connected to the outside world: Zhujiang River Delta to the south, Yangtze River Delta to the north and Jingjiu Railway to the west. The city now enjoys favorable regional advantages and climbs in its influence because of its pivotal location, where it connects two important deltas in China and acts as a pathway to the hinterland to some degree. The city has witnessed the fastest growth since 1995 in terms of gross city products. Its comprehensive economic effect indexes of industrial enterprises above designated size ranked first in Fujian for 44 consecutive months. In 2008 the fiscal revenue of the whole city reached 11.85 billion yuan, ranking 4th in Fujian and the city's gross product 67.69 billion yuan, ranking 5th in all the nine major cities in Fujian and 1st among the cities in the mountainous areas.



龙岩经济开发区内“中国龙工”产品，其市场占有率全国第一。
China Longgong Products in Longyan Economic & Technological Development Zone.
Its market penetration ranks first in China.



今日的龙岩，围绕建设山水园林城市的目标，启动了商务、物流、人居三大板块规划建设。从拉大城市构架、拉开路网杠架、搞活城市经营三个方面入手，主动融入沿海城市圈，积极拓展城市发展空间。

今日的龙岩，古老而又年轻。她穿越千年的风雨，经历百年的沧桑，在全市人民的不懈努力下，正告别漫长的农业自然经济，向着现代工业文明、农业文明、生态文明和信息文明的美好未来前进。

Today's Longyan, aiming at building a landscape city, has drawn a construction blueprint centering on commerce, logistics and residence housing. The city has been expending by enlarging its construction frame, widening its transportation network and rejuvenating its economy. With these initiatives, it will be flourishing and fusing itself into part of the coastal rings.

Today's Longyan is like a youth with long history. Having been through all weathers and vicissitudes in its long growth, the city is now, with the persevering efforts of all the people, striding vigorously towards a refulgent future of civilization of industrialization, agriculture and ecology, saying farewell to the old and long agricultural natural economy.



龙赣铁路2005年4月1日通车情景
The Railway from Longyan to Ganzhou
of Jiangxi Province was opened to
traffic on April 1, 2005.



龙岩冠豸山机场 Longyan Guanzaishan Airport



龙长高速公路2007年
12月通车庆典情景
Opening Ceremony of
Longyan to Changting
Expressway in December
2007

2006年1月12日，“海西号”列车开通，使龙岩成为直达首都列车的全国第三个设区市城市。

On January 12, 2006, the "Haixi" passenger locomotive departed from Longyan on its first journey to Beijing.

Longyan becomes the 3rd city with a direct train to the Capital Beijing in China.

龙岩

龙岩至北京“海西号”旅客列车冠名暨首发仪





龙岩首家上市公司“龙净环保”花园式厂区
Longking Factory, the 1st Listing Company of Longyan